

FICHE D'INFORMATION SUR LA VACCINATION

Vaccin contre la COVID-19 :

Ce que vous devez savoir

Many Vaccine Information Statements are available in French and other languages. See www.immunize.org/vis

De nombreuses fiches d'information sur la vaccination sont disponibles en français et dans d'autres langues. Consultez www.immunize.org/vis

1. Pourquoi se faire vacciner ?

Le vaccin contre la COVID-19 peut prévenir la maladie à COVID-19. Si vous tombez malade, la vaccination peut aider à réduire la gravité de la maladie à COVID-19.

La COVID-19 est provoquée par un coronavirus appelé SARS-CoV-2 qui se propage facilement d'une personne à l'autre. La COVID-19 peut provoquer une maladie légère à modérée qui durera seulement quelques jours, ou une maladie grave nécessitant une hospitalisation, des soins intensifs ou un respirateur pour aider à respirer. La COVID-19 peut entraîner le décès.

Si une personne infectée présente des symptômes, ceux-ci peuvent apparaître 2 à 14 jours après l'exposition au virus. Tout le monde peut présenter des symptômes légers à sévères.

- Les symptômes possibles comprennent de la fièvre ou des frissons, de la toux, un essoufflement ou des difficultés à respirer, de la fatigue (lassitude), des douleurs musculaires ou corporelles, des maux de tête, une nouvelle perte du goût ou de l'odorat, un mal de gorge, une congestion nasale ou un écoulement nasal, des nausées ou vomissements ou encore de la diarrhée.
- Les symptômes plus graves peuvent inclure des difficultés à respirer, une douleur persistante ou une pression dans la poitrine, un état de confusion inhabituelle, une incapacité à se réveiller ou à rester éveillé, ou une peau, des lèvres ou un lit unguéal pâle, gris ou bleu, selon le ton de la peau.

Les personnes âgées et les personnes atteintes de certaines affections médicales sous-jacentes (par ex. une maladie cardiaque ou pulmonaire ou un diabète) sont plus susceptibles de tomber très malades à cause de la COVID-19.

2. Vaccin contre la COVID-19

Mise à jour (formule 2023-2024) Le vaccin contre la COVID-19 est recommandé pour toutes les personnes âgées de 6 mois et plus.

Les vaccins contre la COVID-19 pour les nourrissons et les enfants ayant entre 6 mois à 11 ans sont disponibles dans le cadre de l'autorisation d'utilisation d'urgence de la Food and Drug Administration (FDA) des États-Unis. Pour plus d'informations, veuillez consulter les fiches d'information pour les destinataires et les soignants.

Pour les personnes âgées de 12 ans et plus, les vaccins COVID-19 mis à jour, fabriqués par ModernaTX, Inc. ou Pfizer, Inc., sont approuvés par la FDA.

COVID-19 VIS - French (10/19/2023)

- **Toutes les personnes âgées de 12 ans et plus** doivent recevoir une (1) dose d'un vaccin contre la COVID-19 2023-2024 mis à jour et approuvé par la FDA. Si vous avez récemment reçu un vaccin contre la COVID-19, vous devrez attendre au moins 8 semaines après votre dernière dose pour recevoir le vaccin mis à jour contre la COVID-19 2023-2024.
- **Certaines personnes atteintes d'affections médicales ou prenant des médicaments qui affectent le système immunitaire** peuvent recevoir des doses supplémentaires du vaccin contre la COVID-19. Votre professionnel de santé peut vous conseiller.

Certaines personnes âgées de 12 ans et plus pourraient recevoir à la place un vaccin différent contre la COVID-19 appelé vaccin Novavax contre la COVID-19, avec adjuvant (formule 2023-2024). Ce vaccin est disponible dans le cadre de l'autorisation d'utilisation d'urgence de la FDA. Pour plus d'informations, veuillez consulter la fiche d'information destinée aux destinataires et aux soignants.

3. Parlez-en avec votre professionnel de santé

Indiquez à la personne administrant le vaccin si la personne recevant le vaccin :

- A fait une **réaction allergique après avoir reçu une dose principale du vaccin contre la COVID-19** ou un ingrédient du vaccin anti-COVID-19, ou a des allergies **graves mettant en jeu le pronostic vital**
- A eu une **myocardite** (inflammation du muscle cardiaque) ou une **péricardite** (inflammation de la paroi externe du cœur)
- A présenté un **syndrome inflammatoire multisystémique** (appelé MIS-C chez les enfants et MIS-A chez les adultes)
- Est **immunodéprimée**

Dans certains cas, votre professionnel de santé peut décider de remettre la vaccination contre la COVID-19 à une prochaine visite.

Les personnes souffrant de maladies bénignes, comme par exemple un rhume, peuvent se faire vacciner. Les personnes modérément ou gravement malades devront généralement attendre d'être guéries. Les personnes actuellement infectées par la COVID-19 doivent attendre d'être rétablies de leur maladie et sorties de l'isolement avant de se faire vacciner.



U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

Les femmes enceintes atteintes de COVID-19 présentent un risque accru de maladie grave. La vaccination contre la COVID-19 est recommandée pour les personnes enceintes, qui allaitent ou qui essaient de débiter une grossesse maintenant ou qui pourraient débiter une grossesse à l'avenir.

Le vaccin contre la COVID-19 peut être administré en même temps que d'autres vaccins.

4. Risques de réaction au vaccin

- Une douleur, un gonflement ou une rougeur à l'endroit où l'injection est administrée, de la fièvre, de la fatigue (fatigue), des maux de tête, des frissons, des douleurs musculaires, des douleurs articulaires, des nausées, des vomissements et un gonflement des ganglions lymphatiques peuvent survenir après la vaccination contre la COVID-19.
- Dans de rares cas, des myocardites (inflammation du muscle cardiaque) ou des péricardites (inflammation de la paroi externe du cœur) ont été observées après la vaccination contre la COVID-19. Ce risque a été observé le plus fréquemment chez des hommes âgés de 12 à 39 ans. Il n'y a que peu de chances que cela se produise.

Il arrive que des personnes s'évanouissent après des actes médicaux, y compris une vaccination. Avertissez le professionnel de santé si vous êtes pris(e) de vertiges ou si vous présentez des troubles de la vision ou des bourdonnements d'oreilles.

Comme avec tout médicament, il existe un très faible risque que le vaccin cause une réaction allergique grave, d'autres lésions graves, voire le décès.

5. Que faire en cas de problème grave ?

Une réaction allergique peut survenir une fois que la personne vaccinée aura quitté l'hôpital. Si vous observez des signes de réaction allergique grave (urticaire, gonflement du visage et de la gorge, difficulté à respirer, accélération du rythme cardiaque, étourdissements ou faiblesse), appelez le **9-1-1** et accompagnez la personne à l'hôpital le plus proche.

Si la personne vaccinée présente une douleur thoracique, un essoufflement ou des sensations de battement rapide, de battement ou de martèlement du cœur après la vaccination contre la COVID-19, consultez immédiatement un médecin. Il pourrait s'agir de symptômes de myocardite ou de péricardite.

Pour les autres signes qui vous inquiéteraient, appelez votre professionnel de santé.

Les réactions indésirables doivent être signalées dans le Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Système américain de notification des manifestations postvaccinales indésirables). Votre professionnel de santé effectuera généralement ce signalement ; vous pouvez aussi le faire vous-même. Consultez le site Internet du VAERS à l'adresse suivante www.vaers.hhs.gov ou appelez le **1-800-822-7967**. *Le VAERS est uniquement destiné à recevoir les signalements de réactions ; les membres du personnel du VAERS ne donnent pas d'avis médical.*

6. Programme d'indemnisation pour les préjudices physiques causés par des contre-mesures

Le Countermeasures Injury Compensation Program (CICP) (Programme d'indemnisation pour les préjudices physiques causés par des contre-mesures) est un programme fédéral qui peut contribuer à payer les coûts des soins médicaux et d'autres dépenses spécifiques de certaines personnes ayant subi un préjudice grave causé par certains médicaments ou vaccins, y compris celui-ci. Généralement, une réclamation doit être soumise au CICP dans un délai d'un (1) an à compter de la date de réception du vaccin. Pour en savoir plus sur ce programme, consultez le site Web du programme à l'adresse www.hrsa.gov/cicp ou appelez le **1-855-266-2427**.

7. Pour en savoir davantage

- Parlez-en à votre médecin.
- Contactez le service de santé de votre ville ou de votre région.
- Consultez le site Web de la Food and Drug Administration (FDA) pour obtenir des fiches sur la COVID-19, des notices et plus d'informations supplémentaires à l'adresse www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/industry-biologics/coronavirus-covid-19-cber-regulated-biologics.
- Contactez les Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Centres américains pour le contrôle et la prévention des maladies) :
 - Appelez le **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** ou
 - Consultez le site Internet du CDC sur les vaccins anti-COVID-19 à l'adresse www.cdc.gov/coronavirus.

French translation provided by Immunize.org

